

行錯誤與判斷不良的結果，實行攻擊時並未確切辨明目標。有關的空軍大隊長業已免職，並已採取適當步驟，對有關的機師兩人加以懲戒。

就聯合國軍總司令的上述報告而言，美國政府茲

願對聯合國軍司令部所轄美國空軍此次侵犯蘇聯邊境公開表示歉意。為證明其誠意起見，美國政府已準備提撥款項，以資賠償由聯合國調查團或其他適當程序查明之蘇聯財產所受損失。

## 文件 S/1857

### 一九五〇年十月十八日中華人民共和國中央人民政府外交部長爲控訴敵機侵犯中國領空事請秘書長轉致安全理事會主席之電文

【原件：英文】

【一九五〇年十月十九日】

據我東北人民政府報告，十月十三日北京時間十五時七分，有美國侵略朝鮮軍隊軍用飛機三架，侵入我遼東省長白縣之沿江村上空，十五時八分，再飛至沿江村。十月十四日二十時零分，又有侵朝美軍飛機一架侵入我遼東省輯安縣上活龍蓋村。十月十四日二十時四十五分，又有侵朝美軍的飛機一架，自朝鮮侵入我遼東省輯安縣，該機侵入我國領空約三十華里。

美國侵略朝鮮軍隊的軍用飛機於十月十三、十四兩日多次侵入中國領空，進行偵察的挑釁行為，說明美國正在積極擴大侵朝戰爭。我代表中華人民共和國

中央人民政府對美國侵略朝鮮軍隊用飛機侵入我國領空的暴行，提出嚴重抗議，並再一次向聯合國提出控訴和要求：聯合國安全理事會應立即採取有效措施，制止美國侵朝軍隊擴大侵略的行為，並立即撤退美國侵朝軍隊，以免事態擴大。

中華人民共和國中央人民政府  
外交部長  
(簽名)周恩來

## 文件 S/1860

### 一九五〇年十月二十一日美利堅合衆國駐聯合國常任代表爲遵照安全理事會一九五〇年七月七日決議案(S/1588)遞送聯合國軍朝鮮司令部第六次報告書事致秘書長節略

【原件：英文】

【一九五〇年十月二十一日】

美利堅合衆國駐聯合國常任代表美茲向秘書長致意，並請查閱一九五〇年七月七日安全理事會決議案[S/1588]第六段。該段規定，美國應將聯合國所採行動，擇其重要者，隨時向安全理事會提具報告。

茲根據此項決議案檢奉一九五〇年九月十五日至三十日聯合國軍司令部朝鮮軍事行動情況第六次報告書，敬頗分發安全理事會各理事國爲荷。

一九五〇年九月十五日至三十日聯合國軍司令部朝鮮軍事行動情況第六次報告書

本人茲提出一九五〇年九月十五日至三十日聯合國軍司令部朝鮮軍事行動情況第六次報告書。第八軍公報第九十號至第一一七號，第十軍團公報第一號至第九號，朝鮮公報第四三八號至第五〇九號，以及聯合國軍司令部公報第六號至第十號，已將此等行動詳細載明。

緒言

過去兩週的發展決定了戰局。由於我方陸、海、

空軍踴躍用命，那些決策制勝的戰略概念均經迅速說明，確屬合理。

漢城區域敵軍分配系統中心之被攻取，使敵軍對其在南朝鮮部隊的補給系統完全破壞，因此這些部隊迅即崩潰。由於我方空軍與海軍的絕對優勢，我方南北兩軍都能完全自給自足，敵軍既受兩面夾攻，就因補給系統崩潰與我軍聯合作戰之故而潰不成軍。

聯合國兩軍以迅速會師就是敵軍崩潰的生動寫照。

此後的行動將充分利用我方主動與會合的兵力，俾澈底殲滅敵軍而促其早日屈服。

陸上行動

(甲) 包圍戰

九月十五日拂曉，美國第十軍團在仁川地區發動登陸攻擊。這次大包圍戰的第一步是攻佔Wolmi島，這是控制仁川港口的一座小島。

美國海軍陸戰隊第五師第三營對北朝鮮人發動協

同綿密的攻擊，出其不意，戰鬥兩小時便確實佔領了該島。

這次戰役的第二步是攻佔仁川半島。美國海軍陸戰隊第一師與大韓民國海軍陸戰隊四營以閃電般的攻擊完成這個壯舉，使北朝鮮軍第十八師及各衛戍部隊立足不穩，不能糾集其部隊，作協調的行動。金浦機場是朝鮮境內最大的機場，已於九月十七日清除完畢，於九月十八日開放供聯合國使用。美國陸軍第七師單位加上大韓民國部隊隨即進入仁川，迅速接防南翼，瞬即向南推進十英哩，攻佔水原。

解放漢城並阻止北朝鮮人使用這個交通中心的公路與鐵路線乃是這次戰役的第三步。九月十九日，美國海軍陸戰隊第一師和大韓民國海軍陸戰隊兩營渡過漢江，自北面向漢城發動攻擊。美國海軍陸戰隊第一師其餘單位和美軍第七師則由南面與西面包圍漢城。大韓民國陸軍第十七團由中央進攻。此時北朝鮮軍已能自第八軍前線上的北朝鮮第九師以及星散的衛戍整訓部隊內抽調援軍。北朝鮮方面對於漢城的守衛是經過調整的，而且拼死力拒，因此第十軍團指揮官不得不親自指揮戰鬪，人命財產自有損失。我方進行該城解放戰事之方式，是儲量避免損害私人財產。

第三步行動於九月二十八日完成，剩下來的祇是在該區續作掃蕩戰。韓國總統於九月二十九日將首都遷還漢城。

這次大包圍戰中的障礙，除敵軍的抵抗以外，還有各種自然障礙，例如海灘不良，灘頭一片濘泥，連亘多少英哩，河道偏狹，潮水漲落異乎尋常，最高竟達二十九英呎。這次的成功表現我方充分把握了兩棲戰術，暨參加登陸各單位與各兵種之間的準確協調與合作。北朝鮮方面的抵抗並不足道，但却有大事抵抗的可能。北朝鮮人正進行構築海岸碉堡，坦克與各種口徑大砲的陣地，灘頭防禦工事，並進行佈雷工作。

如果這次包圍戰延緩一月發動，敵軍就準備就緒，而攻勢縱使可能成功，聯合國進攻部隊之犧牲也要大得多了。

#### (乙) 主力攻擊

為響應九月十五日第十軍團在仁川登陸，第八軍在九月十六日發動主力攻擊。仁川登陸的捷報傳來以後，韓國、英國和美國的軍隊都在敵軍堅強抵抗之下沿各軍防線進擊，結果就發生了全朝鮮戰爭中若干最慘烈的戰鬪。北朝鮮軍原對第八軍所在地區的聯合國部隊嚴密包圍，並極力進攻。聯合國軍已予進攻敵軍重大打擊。屆至此時，聯合國軍外圍的包圍線雖仍堅強，但已缺少縱深。主力進攻的前幾天完全充滿了迎頭而來的進攻與反攻。

到了九月十八日，北朝鮮軍漸漸在第八軍全線的外圍開始敗退。至九月二十日，聯合國軍已將北朝鮮軍的包圍圈突破多處。大韓民國的第三師於九月二十日克復了東海岸的浦項洞港。

在南面的第九軍團擁有美軍步兵第二師、第二十五師並配屬大韓民國部隊，於發動攻擊後迅速進展。在南海岸的馬山地區內，敵軍第六師和第七師於九月十九日開始敗退。在四天之內，我軍向西追逐幾達晉州，在次一星期之內，敵軍已退近河東，距離為三十五英哩。

以北的美軍第一軍團指揮着美軍第一騎兵師、美軍步兵第二十四師，大韓民國陸軍第一師和英軍第二十七旅團，於九月十九日渡過洛東江，於九月二十日建立起堅強的橋頭陣地，隨之由此出擊，猛烈進攻，直抵金川、大田的主線，將北朝鮮軍第一師，第三師、第十師和第十三師驅至其九月十五日之線以西約三十五英哩。

在北線和西線，敵軍第八師、第十二師、第五師和第十五師猛烈抵抗，直到九月二十二日才實行多次的急遽退却，在六天之內向北敗退七十英哩以上。

此線的大韓民國第一和第二軍團造成了這種迅速的進展。為強迫敵軍繼續後退，這些大韓民國部隊使用了一種“蛙躍”戰術，一團人休息，另一團人則向前追擊。敵軍在此區內的兵員與裝備損失特別嚴重。在義興地方，百噸以上的大米、補給以及一師軍隊的大部份裝備悉遭我方鹹獲。

廣泛地說，敵軍對於北緯三十八度以南的所有大韓民國領土幾乎都已喪失有效的戰術控制，而聯合國軍目前所控制的區域則較發動仁川登陸時擴大四倍之多。敵軍在總退却時，損失兵員數以千計，並被迫在全線各地遺棄大量武器、軍火和裝備。這種軍事物資包括野戰砲，坦克車，卡車和飛機，其損失將更加削減北朝鮮的作戰力量。

在北面的聯合國前進陣地約為自東岸的Nakpung起，向西經 Panwanggok 與忠州，向北經安城至漢城以東，再向西至沿海的 Kumpo 之線。在西南方面，聯合國前進陣地是循自河東附近起趨向西北，經潭陽、金堤而至裏里，再向北經論山、烏致院至西海岸發安場之線。

菲律賓第十二營作戰隊已於九月二十四日到達第八軍所在地區，參加聯合國部隊。該隊包括步兵、砲兵、工兵、和輔助單位。

九月二十五日，瑞典的傷兵醫院一所到達朝鮮，現正替聯合國軍進行醫療工作。九月二十八日，澳大利亞旅團的第三營到達朝鮮，參加聯合國軍作戰。

### (丙) 會師

九月二十六日，參與第八軍主力攻擊的美軍第一騎兵師自金州附近發動閃電式的突擊，並在水原機場附近與美軍第十軍團所屬的步兵第七師會合。該騎兵師所完成的約五十五英里的輝煌進展，將負隅朝鮮西南的北朝鮮軍封閉在陷阱裏面。

此區的掃蕩戰雖仍在進行，但是所有能利用的退路都已切斷，封鎖在這袋形地區內的北朝鮮軍，其命運已無可挽回。

### 海軍行動

在本期內，聯合國海軍部隊雖遭遇季候性的颶風和波濤高漲的海面，仍繼續再接再厲，出動其堅韌的陸、海、空單位。其最輝煌的成就乃是在漢城海港仁川兩棲登陸一舉。最初的登陸是由美國海軍陸戰隊擔任，由海軍與陸戰隊飛機與巡洋艦和驅逐艦炮火呼應，予以直接支援，再以連續放射的火箭艇隨之出動。陸戰隊踴躍地佔領了初步目標，並領先進攻，超出仁川以外。後續部隊立即對該港的簡陋卸運設施從事修整擴充。海軍水面部隊繼續留駐登陸地點，俾應需要以炮火進行支援，並以高射砲保護卸運和港內的工作。美國戰艦密蘇里號適於萬里長征之後及時到達朝鮮海面，來參加這次戰事，因為該艦備有十六吋口徑的大砲，所以立即證明其龐大價值。這次兩棲戰事中的可貴之點是海軍的準確協調，嚴格遵守時間程序，和自然障礙之克服，尤其是在異乎尋常的海潮、水道偏狹、及大船操縱不便等等情形之下，更覺難能可貴。

在這種海軍多方面作戰和服務的情形中，還有一點特別值得記述，這就是以“海軍砲火”對東岸地面部隊所作的支援。這種密集砲火是由空中或地上觀察員指示目標，曾屢次殺傷大量敵軍，擊毀其大量裝備，使我軍地面部隊大為振奮，據戰俘們的報告，敵軍的鬪志因此大為減低。在本報告書期間終了時，這些東岸的砲火支援部隊大量發射阻擊砲火，以致沿海岸路線向北退却的敵軍都不能不受嚴重的人員損失，而且潰不成軍。

在漢城戰區的海軍所屬空軍單位，以母艦和海岸為基地，集中力量，密切支援地面進攻，並阻擊自北面趨近漢城的敵軍。辨認上的種種問題仍難解決，因為許多北朝鮮軍隊，利用我方一向保護公路上無辜難民的努力，在制服外面再著白衣來實行偽裝。這些軍隊雖然是向漢城進發，但一見聯合國飛機就調轉身來向北行進。

受到保護的南朝鮮漁場一處已經成立。以後無論

在任何地點，祇要此事可以實行，並能辨認北朝鮮的水上活動，而後絕對能夠加以阻止，就可以增闊漁場。

我方對出入北朝鮮各港口的航運仍續作切實的巡邏，嚴加監視。

對我方有特殊利害關係的是敵人在海軍作戰區域使用水雷一事。我方曾在海面發見許多隨波逐流、顯係蘇聯製造的水雷，其中很多已由我方予以炸毀或擊沉。

### 空軍行動

在本期內，聯合國全體空軍的攻擊力量大部份都用來執行可以對迅速進展的地面部隊立即有所協助的各種攻擊。在仁川與第八軍前線進行的空中攻擊，剛好在那次兩棲與主力攻擊發動以前，順利地軟化了敵軍的抵抗。各地區的聯合國進擊部隊都是以空中攻擊為先導，如此就大大地削減了敵軍的防禦力量。B-29式機四十架以上曾轟擊倭館附近第八軍前線的敵軍佔領地區，這是中型轟炸機協同輕轟炸機對地面部隊作密切支援的第二次。

阻擊計劃是在朝鮮戰事初期開始，目的在阻止北朝鮮軍增援補充，現已加緊進行。目前破壞不堪的交通系統，可以延阻敵軍撤退，並阻止敵軍搬運一切重裝備。我方對於初次破壞後又經北朝鮮人整修部份使用的那些橋樑與調車場，現仍繼續加以攻擊。為儘量延阻各橋樑與調車場間的交通起見，各公路與鐵路路基都已於要點加以轟炸。敵人所遺棄的車輛與大砲，就是不能撤退裝備的證明。

我方曾數次攻擊北朝鮮軍營與整訓地區，並曾轟擊北朝鮮境內具有軍事意義的其他幾個工業目標。凡是經過照像，表示已經轟炸過的這種設施可能又以較小規模重新使用時，我方就再加轟炸。

北朝鮮人所能利用的機場經常都受監視，各場之續有改善，固無疑問，但是敵方的空軍活動仍屬微不足道。在進攻仁川時，曾有兩架飛機襲擊港外的進攻艦隊未逞，其中一架被燬。

對朝鮮的空運使地面部隊每日獲得補充的重要裝備和人員日益增多，並使聯合國負傷員兵得以迅速撤退。最近某日的空運共達一，一〇〇噸以上，包括聯合國人員二，〇〇〇名。

現在聯合國各式飛機每日總共出動的次數，有時超出一千次以上。

有如在作戰情形下所進行的一切空中活動，航行與目標辨認發生錯誤的危險經常存在。朝鮮戰爭也並非例外。根據第二次世界大戰的經驗，深知此種錯誤

極可能發生，所以司令官先在六月三十日命令空軍指揮官，着在北朝鮮活動的所有飛機一律遠離滿洲與蘇聯的邊境。嗣後聯合國軍總司令又在向所屬各部下達的作戰命令與文電內重申此令。向聯合國各空軍指揮官下達的同樣命令已於七月三日、八月十四日及九月二日發出。他已向屬下各指揮官重新告誡侵犯滿洲邊境的嚴重性，並着在每次對機員講述時均特別申明此點。

#### 戰俘

自第十軍團在仁川登陸，第八軍在釜山防衛圈地區發動猛烈攻擊後，已有大量北朝鮮共軍投降；某日投降的人數竟超過六千。自本人提出上次報告書後[S/1834]，聯合國部隊又俘獲北朝鮮戰俘一九，〇〇〇名以上，因此戰俘總數業已超過二三，〇〇〇名。

國際紅十字會委員會正式代表 Mr. Frederick Bieri 曾請求准其代表紅十字會，為戰俘購買書籍、小冊和其他讀物，此項請求業經照准。

遵照日內瓦公約規定聯合國司令官並不檢查所供給的讀物。我方已告知 Mr. Bieri，戰俘們都許可接受遞送食品、衣著、醫藥品的私人包裹和集體餽送，以及屬於宗教、教育或娛樂性質，能使戰俘從事研究或文教活動的物品。對於這種寄送物品，祇有紅十字會國際委員會所認為必要的，才加以限制。

#### 暴行

我方在朝鮮部隊仍繼續陳報違反戰爭常規的事件。最近陳報的兩宗案件就是這方面的標準例證。第一件涉及一九五〇年九月十四日投降敵軍的無武裝美軍士兵一名。據當時目擊此事者述稱，敵軍捉住該士兵，使其雙臂伸張，然後用自動武器向該兵面部射擊若干次。在晉州地區，第二十五師部隊於一九五〇年九月二十六日發現美軍戰俘的屍身十二具，都是被北朝鮮人反縛雙手，然後用機槍射死。另外兩名重傷的美軍戰俘被敵軍棄置，認為已死，但在機槍掃射之後，倖得生還，現在友方手中。

這兩起事件現正由我軍作戰部隊加以調查。

#### 民賑

隨着聯合國部隊的迅速進展，協助大韓民國恢復正常政府行政一事就日益受到注意。聯合國軍司令部的公共衛生福利科仍繼續協助，就繼續施賑、衛生與福利工作之計劃與大韓民國各政府機構保持聯絡。大韓民國的民政人員與警察緊隨聯合國部隊進前，以便各解放地區迅速恢復正常生活情況，並恢復政務。

難民回到解放區的還鄉運動業已開始。

大韓民國官員業已組成政務工作隊，以便聯合國部隊所解放的大城與各區內得有地方與各道民政，社會福利，公共衛生，公共事業和警政人員，漢城和仁川也包括在內。根據保守性的估計，攻勢開始時在聯合國部隊防衛圈內的難民約有三〇六，〇〇〇人。朝鮮的醫務隊或者駐在各大難民營，或者集中在許多較小營地之間。其他孤立的難民營則由巡迴或臨時醫療隊按期前去。

為難民使用的醫務用品在聯合國軍司令部的公共衛生福利科人員到達之前，幾已完全用罄。大韓民國的民政機關，經公共衛生福利科的協助，業已開始實行防疫注射和環境衛生的計劃。醫務用品業已按照緊急原則採購，並已分發，俾對朝鮮難民的衛生與福利有所裨助。

依照政府命令，中央賑務委員會業已改組為中央聯合賑務委員會，由衛生部、社會部、內政部、國防部各部長與物資局局長代表大韓民國，及公共衛生福利科朝鮮辦事處的衛生，福利與供應人員組成。該聯合委員會的任務是確定所需的直接賑濟物品，分配這些物品，並釐訂有關賑濟品分配的政策。

據報在戰事爆發以前輸入並存在漢城、仁川一帶，以供人民應用的醫務用品，都已被共軍奪去自行使用，因此漢城、仁川一帶就發生了額外的供應問題。

毛毯與衣著仍為急需的賑濟物品。釜山、大邱地區在炭、木材和建築方面的需要不久就可以估計竣事並予以公佈。大韓民國衛生部與社會部次長等官員五人已於一九五〇年九月二十二日奉派前往仁川，漢城地區調查需要情形，向韓國中央政府具報。

難民們並不倚賴他人，所表現的精神指出他們確有能力應付及克服在破壞區域所遭遇的房舍與其他問題，這是值得讚揚的。朝鮮人民都深望能在人力與其他資源許可的範圍內，盡到他們的責任。

#### 財務協定

美國就大韓民國在一九五〇年七月二十八日與聯合國軍司令部所屬部隊在朝鮮的開支簽訂協定一件。該協定全文現已列為本報告書附錄。

#### 心理戰

聯合國在仁川登陸後，幾小時內這個消息便由廣播和傳單遍傳朝鮮全境。漢城解放的消息也是同樣迅速地傳播。聯合國部隊現已空投傳單七千四百萬份以上。北朝鮮的士兵與平民已經接到傳單五百萬份，其中說明漢城陷落的意義，並且號召他們放棄無用的抵

抗，以免再事流血。對敵軍投擲的勸降傳單幾近二千八百萬份，勸說他們投降，並保證人道待遇。在訊問過的一〇一三名戰俘之中，百分之八・四說是受了勸降傳單的影響而投降的。在迄今所訊問過的戰俘之內，受了心理戰術影響的佔總數百分之十六以上；但在最後訊問的三三九名戰俘之中，供稱受了這種影響的佔百分之四十一。

#### 結論

一、勝利完成的正面攻擊與包圍整個扭轉了南朝鮮的戰局。北朝鮮軍的骨幹已經粉碎，星散的隊伍正遭殲滅或被逐向北退却，裝備既受損失，員兵亦遭俘獲。

二、聯合國軍司令部現擁有八國的海軍部隊；五國的地面部隊，與兩國的空軍部隊，第三國的空軍先遣部隊亦已到達。全球對聯合國原則之擁護與甘願為此而戰，一定使任何地點的自由人都感覺振奮。

#### 三、北朝鮮方面暴行的報告繼續到來。

四、本人與朝鮮人民對聯合國各會員國在人員與賑濟物品方面提供協助的諾言，深表感謝。聯合國各會員國如在即將到臨的冬月之中繼續應援，則對大韓民國政府防止該國戰災人民到處痛苦流離，必將為功無量。

(簽名) Douglas MACARTHUR

#### 附 錄

#### 美利堅合眾國政府暨大韓民國政府關於聯合國會員國武裝部隊總司令指揮下各部隊開支之協定

##### 序 言(目的)

美利堅合眾國政府及大韓民國政府茲簽訂本協定，舉凡大韓民國政府人民與美國灘照安全理事會一九五〇年六月二十五日、一九五〇年六月二十七日及一九五〇年七月七日各決議案(S/1501, S/1511, S/1588)所派聯合國會員國武裝部隊總司令統一指揮下現在朝鮮參與軍事行動之部隊間在貨幣、信用供給使用上之一切關係，俱適用之。

##### 一、大韓民國所供給之當地貨幣：

大韓民國政府應供給聯合國會員國武裝部隊總司令(以下稱總司令)以大韓民國貨幣及此種貨幣計之信用(以下稱當地貨幣與信用)，其數額、種類以及供應之時間與地點均應由該總司令請求，以供支付因其屬下部隊參與朝鮮及朝鮮領海戰事與其他行動而有之各項費用。

##### 二、當地貨幣之歸還與信用之註銷：

該總司令得於任何時間將依據上文第一段規定所撥當地貨幣之全部或任何一部，歸還大韓民國政府，並得請求將業已登存其帳戶之以此種貨幣計之信用註銷其全部或任何一部。該總司令應於本協定終止生效時，將依據上文第一段規定所撥當地貨幣之剩餘未用者，歸還大韓民國政府，凡已登存其帳戶之任何信用之未經動用部份亦應予以註銷。

##### 三、其他貨幣之使用：

如遇宜於使用雙方同意依據上文第一段規定提撥之當地貨幣以外之貨幣時，該總司令得設法在認為適當之限度內使用此種貨幣。

##### 四、對大韓民國之通報：

該總司令如將當地貨幣與信用轉給在其指揮下之其他參戰國家部隊時，應隨時將此種轉賬情形，通知大韓民國政府。

##### 五、清算之展期：

凡因依據本協定提撥、使用貨幣與信用而產生之任何賬項，包括依據上文第三段所設法使用之貨幣在內，其清算事宜應由有關部隊之政府與大韓民國政府直接辦理之。此種談判應予展期至各該政府與大韓民國政府俱行同意之某一期間或某數期間舉行。凡遇美國貨幣或某一第三國家貨幣已由該總司令轉給第三國家政府之部隊時，美國政府仍有權與受領國家政府直接商定此等轉賬之償付辦法，而不受任何限制。

##### 六、賬目之編存：

各項賬目，載明依據本協定所收及所轉撥之貨幣與信用數額，包括依據上文第三段所收及所轉撥之貨幣數額在內，均應編造彙存。

##### 七、生效日期及協定之終止：

本協定應於簽署時起立即生效，並繼續有效，至雙方同意本協定不復需要時為止。

##### 八、向聯合國秘書長登記：

本協定應遵照聯合國憲章第一〇二條規定向聯合國秘書長登記。

##### 九、一九五〇年七月六日之協定作廢：

本協定應代替一九五〇年七月六日美國在朝鮮武裝部隊與大韓民國所訂之協定，依照該協定，朝鮮銀行承諾向美國在朝鮮部隊之財務人員墊付大韓民國貨幣，而以此種貨幣付出之日起之匯率折價。凡屬依據一九五〇年七月六日協定所墊付之任何貨幣，均應認為係按本協定提撥。一九五〇年七月六日之協定即行作廢。

本協定於一九五〇年七月二十八日前於朝鮮大邱，以英文及韓文作成雙份。本協定英文及韓文本具有同等效力，但遇有出入時，應以英文本為準。

為此，雙方代表各經正式授權簽字於本協定，以昭信守。

美利堅合眾國代表

(簽名) John J. Muccio

大韓民國代表

(簽名) Soon Ju CHEY